

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 55-56 (1969-1970)

Artikel: In viadi en Spagna 1968
Autor: Maissen, Lelja
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-881514>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

IN VIADI EN SPAGNA 1968

DA LEIJA MAISSEN, CUERA

IN VLAADI EN SPACIA 1888

ANNO 1888

IN VIADI EN SPAGNA 1968

DA LELJA MAISSEN, CUERA

Cara amitga,

Finalmein hai jeu temps de scriver a Ti nies viadi tras la Spagna. La stauncladad dil viadi ei tschessada e las impressiuns ein s'ordinadas in tec en miu pauper tschurvi. Igl ei stau in continau laguoter e magunar de bellezias digl art e della cuntrada, senza paus e ruaus! E pér ussa, suenter meins, sundel jeu el cass de paccar neuadora tut quei ch'ei seconcentrau enten mei.

Sil viadi sez sundel jeu ida, d'entschatta enneu, senza pregiudezis, senza spetgas pli grondas ed illusiuns, vita sco ina valischa svidada, pronta per retscheiver las differentas impressiuns. Jeu hai semplamein surschau alla tiara spagnola sezza de far il siu!

Da Cuera anora pernein nus nossa via tras la *Surselva*, varghein vitgs a nus bein enconuschents sco *Glion*, *Trun* e *Mustér* cun sia claustra che dominescha l'entira vallada. Vinavon tras la *Val Tujetsch* e sur il *Cuolm d'Ursera*, serpentinas tochen sigl ault dil pass. Ualets che seprecipiteschan sco fils d'argien giu ella bassa, el laghet dell'Alpsura. Crestatgiet che flureschan sco tacs cotschens denter las teissas bleissas e la greppa. Lu giuaden ella gronda foppa d'*Andermatt*. Leu mo spert in'egliada sin las bialas casas veglias dil vitg, per sbrigar scochemai en furtina tras la *Val d'Ursera*. Ussa vegn il Pass della *Furca*. A *Glätsch* sefermein nus in mument. Leu pren il *Rodan* si'entschatta, quei ualet grisch-brin che cula ord il grond glatscher, misterius e grischs datoravi, blaus tarlischents en siu intern. Turists sco mustgas! Era nus entrein el tunnel artificial digl intern dil glatscher. Sc'in cristal clar-blau resplenda tut grondiusamein entras biaras glischs ed ils radis dil suleagl che po penetrar neuaden. A mi vegn endamen la renomada praula della regina della neiv d'Andersen siu palazi glacial!

Turnond ord la profunditad dil glatscher untgin nus ton sco pusseivel las budas de regurdientschas. Ei va vinavon dal *Valleis* giuadora. Uauls, migeivlas muntognas, pradas magnificas entuorn vitgs de veglia structura e tradiziun, mintgaton entradas robustas en valladas lateralas. Arriva *Saint-Maurice* cun la renomada abbazia romanica, grondiusa baselgia ed unicas custeivladads en siu museum. *Lac Léman!* — tut va spert sperasvi: il monumental *Casti de Chillon*, *Montreux* cun siu immens traffic, *Lausanne*, *Genevra* e finalmein il confin denter la Svizzeria e la Frontscha. Las vias dalla vart franzosa ein asphaltadas, denton stretgas. En mia memoria ein restadas de questa cuntrada de collinas mo ils camiuns cun lur tuffiern d'ieli disel. Spert arriva la sera e denton era la notg ed aunc negin hotel adattau sper via. Perquei vai vinavon. Allas 10.00 h entrein nus finalmein a *Lyon*, mo nua l'inscripziun veseivla culs plaids desiderai «Hotel»? — Ha, cheu eis el! Selavar, magliar, durmir daventan dad ussa naven la devisa de mintga sera, suenter haver engartau in hotel. Las notgs sin viadi han ussa entschiet nua ch'ins ei la damaun pli staunchels che quei ch'ins era sfraccaus la sera!

L'autra damaun stuein nus mirar de vegnir endretg ord il marcau schi gronds e complicaus. Quei ei pli spert detg che fatg! E secapescha che nus mein falliu ina tilada, — e co far de semenar en quei traffic infernal? Enstagl de contonscher *Clermont-Ferrand* cull'enconuschenta catedrala che nus leven mirar, carrein nus encunter sid, ed arrivein suenter uras a *St. Etienne*, in marcau d'industria, cun casas nerentadas dal fem dellas fabricas. Suenter reparaturas vid ina nauscha roda, muossa in Franzos a nus ina 'ruta ideala' tras la Frontschā viers il sid-vest. Per tals projects extraordinaris ei miu um semper d'haver e spert incantaus.

La via ei buca mala, pauc traffic, denton cun curvas en surabundanza ed ins va ensi ed engiu sur collinettas senza fin e misericordia. Ch'ins vegn aschia buca vinavon ei capeivel. *Le Puy* fa surstar nus, in marcauet circumdaus de spir tumas gitas. Sin quellas mintgamai ei plantada ina baselgetta u caplutta. A *Mende*, *Rodez* ed auters zun idillics loghens, vein nus buca schau surmenar de bandunar nies auto, schegie che lur imposantas catedralas sin posts elevai paradavan en tut lur bellezza. Nossa via era gia aunc liunga ed ina calira de murir! Encunter sera arrivein nus ella planira: *Albi*, cun sia renomada

catedrala. Cheu stein nus surnotg. Anflau in pulit hotel, tscheina de buna cuschina franzosa. Las buobas vein nus tarmess baul en cucca. A nus vegn la queida de palandrar in tec per il marcau vegl entuorn: viettas pintgas e stretgas, flancadas cun casas ded in'alzada cun a mes'altezia balcons cuvretgs, cun spir fenestrettas che fan endamen tempra de casas muselmanas. Fors'aunc 100 m, ed anetgamein sesarva avon nus il plaz principal, ed en fatscha la maiestusa, triumfonta catedrala ded Albi. In grondius baghetg en ziaghels cotschens, de stil gotic, construida en uisa de fortificaziun, serrada, massiva, in rempar sco fatgs per la perpetnada. Mond entuorn quei coloss pudein nus haver pariu sco plugls sper in titan. Incantai de quest aspect monumental, d'ina impressiun nocturna nunemblideivla, essan nus puspei turnai anavos en nies hotel, madirs per ina dètga durmida.

L'autra damaun sentin nus gia baul furiar il sulegl dil sid. Aunc spert in'egliada silla catedrala ensemen culs affons. Era igl impressionont e vast intern della baselgia vein nus viu. Allura spert egl auto, demai la via tochen agl Atlantic e Santander en Spagna, nies liug de destin, aunc liunga per in di. La seit mudregia nus gia la damaun. Mintgaton ein las vias lateralas franzosas emperneivlas; ellas ein beinduras enramadas d'aultas e spessas platanas. Quei dat la giavischada umbriva, igl asphalt buca schi caulds. Da vart seniastra, encunter sid, accumpogna nus en distanzas de 50—70 km l'aulta muntogna dellas Pireneas. Pér a *Toulouse* vegnin nus puspei en in traffic pli grond. In Franzos muossa a nus, tgamunond siu auto davon nus, la via tochen avon la catedrala gotica. La fassada ei assimetrica, senza il secund clutger d'ina vart, sco tschocca d'in egl, d'in aspect empau bizar. Endadens eis ella cuvretga sin tuts mauns da remarcabels gobelins murals. Deplorablamein vein nus buca temps avunda per contemplar ditg detagls. Beinspert tucc'ei ded ir vinavon, ed ina secunda gada mein per vias pulleinas, silmeins per in tschancun, ton che nus duvrein puspei agid. Quel arriva beinspert. In indigen fa de giud e la sviada vegn curregida.

Igl emprem vai ussa tras la gronda planira. Tarbes, Pau traversein nus senza star eri. Ils tschiens km ch'eran aunc de magliar, fan patertgar. Mo cul temps entscheiva la tipica cuntrada dellas collinettas. Per tocs parev'ei sco ded ir d'ina scala u ballabeina si ed engiu. Igl ei gia la Tiara dils Bascs cun sias

casas atgnas, siu agen lungatg e cultura. Encunter sera finalmei *Bayonne*, renomau liug de cura, lura *Biarritz*, *St. Jean de Luz*, loghens per part situai egl anghel dil Golf de Biscaia, sper la mar atlantica. Nus traversein senza difficultads il confin franzos-spagnol per contonscher en cuort *San Sebastian* cun siu imposant port de mar oval cun sias inslas sco muschlas sin in taglier; dallas varts ils renomai cuolmets sco culissas ord la mar. Il port ei flancaus da massivs hotels de 'fin de siècle', en-sesez macorts, mo zaco representativs e respectabels cun lur surabundanza ded ornaments. Pli baul era *San Sebastian* liug de cura dils retgs e dell'aristocrazia spagnola. Nus schein era cunbien quei liug magnific. Uss igl *Atlantic* da vart dretga ed il stradun sut las rodas perliung la riva senza fin. Quella mar grondiusa, cun siu grisch-verd, fa in'impressiun pussenta; ella lai sminar forzas zuppadas, anetgas e maiestusas enina en siu intern. Cul temps bandunein nus la costa e la mar. Il viadi va tras muntognas. Da mintga vart della via vesein nus adina puspei vracs ded autos ch'ei sedisgraziai. Buca gest emperneivel sentiment per nus! Per gronds tocs ei la via en reparatura. Ei va plaun vinavon, e nus vevan prescha! —

Bilbao! — Tgei marcau plein fems d'industria! — tschufs e cuts e nus malamein orientai viers *Santander*. Ei vegn duman-dau in polizist; quel lai sballunar neuado ina canunada de plaids spagnols ch'ins tut peglia tema — entelgiu vein nus lidi nuot, mo capiu ses smanis — engraziein per la cordialitad e sbrighein. La notg vegn pli e pli nera; tonaton anflein nus puspei la via senza breigia. Camiuns gronds e grevs avon nus che buffan lur tefs. Cun lur massivadad smanatschonta, monsters sin via stretga, e buca raschieni de puder vargar ton pli ch'ei mava brava-mein ensi ed en spir serpentinias.

Mintgaton in vitget che vegn resplendius da nos reflecturs. Els sedurmentan danovamein en lur pupratschadad sco che las sclaridas ein puspei sparidas. Ei va encunter las 10 uras e nos maguns entscheivan a reclamar. En liungas serpentinias va ei finalmein puspei engiuviars ed ins sa puspei ferdar la mar cun sias ramurs ed odurs. Gl'emprem hotel sper via che nus engartein ha stuiu cuntentar nos stumis cun ina tscheina perfetga e beinmeritada; la 'sangria' che dosta magnificamein nossa gronda seit! Sangria ei ina bubronda marvigliusa, consistente de vin, aua minerala, d'in tec cognac, de glatsch, zucher e gronda

tocca d'oranschas e citronas. Cun nova curascha tachein nus ussa il davos tschancun. Uauls de tieua, via stretga vinavon, denton silmeins asfaltada. La sien e la stauncladad mudregia, mo negliu Santander en vesta! Ei fa la pareta sco sch'ins cursass en in rudi diabolic. Cun grond sforz sesprovel jeu de tener stendiu la conversaziun cuagl um per che la sien sorprendi buca forsa el che tgamunava gest en quei davos mument.

Finalmein! — Dieus seigi ludaus — l'entschatta de *Santander* cun ses gronds magasins e rempars sper la mar. Suententer haver dumandau in dils scars passants suenter la *Plaza Cañadio*, vein nus immediat giu anflau nossa casa.

Igl ei l'ina della notg! Nossa nova casarina durmeva gia. Cun stgalinar da stuornas vegn ella plaunsiu neunavon. Selavar selavein nus sco ils gats, e spert en cucca. Era en sien meinel jeu frestgamein vinavon nies auto: avon egls serrai fassadas de casas che svaneschan, ina seiv... ina porta... tut quei che ils reflecturs pon tschaffar. Plaunsiu secalma la gnarva e lai durmir mei en profund ruaus.

L'autra damaun ei stada occupada cul paccar ora nossas cofras e cun dar in'egliada al marcau. Ei plueva in tec, ton che nus duvravan buca gia gl'emprem di ir a far bogn ella mar. Quei marcau era staus barschaus 1941. Silsuenter immediat baghegius danovamein en moda pli vasta e grondiusa.

Era la catedrala fuvà stada in'unfrenda dellas flommas. Restada era sulettamein la cripta gotica. Ussa paradescha l'entira baselgia puspei, baghegiada massivamein en crap alv. Ils gronds straduns sper la mar cun lur numerusas caffeterias encunter mun, cun meisettas e sutgas o sin via, envidan cunzun la sera igl entir Santander per emperneivlas sentupadas. Jasters eran paucs de veser. La glieud che fa cheu vacanzas ei quasi tutta de Madrid. Santander ei enconuschents pervia de sia universitad per jasters. Dado il marcau, cunzun encunter vest sesanflan las plaschas grondas cun lur finezia sablun. L'immensa fuola de glieud sespiarda leu el grond spazi.

Il suandont urari dil di: La damaun ir a solver en ina simpatica caffeteria, suenter mias obligaziuns de casarina, vul dir: ira a marcau per cumprar maglias per il gentar silla plascha. Il far e trafficar en quella gronda halla cuvretga era mintgamai in bi mirar: pèschs de tuttas sorts, fuormas e colurs, l'entira rihezia della mar atlantica, carns de tuttas uisas e qualitads,

verduras, fretgs, pumas e salatas en abundonza, caschiels e magnucs, iuas e bananas pintgas mo dultschira etc. Tut tgei ch'il cor desiderava era d'haver, rasau ed exponiu sin stans e meisas denter ina fuola de casarinas en prescha e las venerablas vendidras, ornadas cugl entir art de colurs e smincas meridionalas sin lur fatschas. Silsuenter mav'ei mintga di cugl auto 5 km viado encunter las plaschas grondas de *Sardinero*, *Cabo Mayor* e pli lunsch la *Playa de Mogro* ed autras. Dapertut sablun fin, rihezia de plaz e de glieud. Ils carschi e pli passai se-sevan per grond temps sin madrazzas d'aria, zugliai en cozzas, legend gasettas spagnolas, quei cunzun cura ch'il vent fageva memia de tup! Il lungatg spagnol ei levs de capir sch'ins sa pulit romontsch!

Entuorn nus quasi mo glieud spagnola, carschi ed affons. La fuola schischenta steva en grond rudi silmeins dua tschien meters naven dalla mar. Quei era necessari per buca vegnir surpri dal vast crescher e tschessar della mar. Pli lunsch dado il marcau vein nus visitau plaschas ch'eran per sis uras complettamein inondadas, per puspei dar liber il spazi sin l'auter di. Alla plascha contemplavan ins in tec la glieud, ils differents tips, il bi tschiel atlantic, la vasta mar, per lu revegnir danovamein allas gasettas spagnolas. Sch'ins leva far de herox mav'ins per tschun minutas ella mar, per turnar anavos cun dents e tgierp schlottergionts dalla ferdaglia. Nossas treis matellas vevan de pli curascha e tschaffen dell'aua che nus, siglievan frontalmein viaden e sur las magari aultas undas viado ella mar pli profunda; mo beingleiti returnavan ellas, magari en prescha ord las auas cun lur levzas blauas per tonscher per schigentamauns e mantials de bogn. In bi tedlar eran las vendidras paupretas de '*patatas fritas*, *cacahuets*', cun lur gridas caratteristica per allarmar ils fomentai, per porscher a tgi che leva lur raubas: pommes frites e cocs spagna.

Cura ch'igl era memia freid e frestg ed il tschiel cuvretgs, fagevan nus excursiuns. *Altamira* ei stada l'emprema. 30 km naven da Santander vai sur il bellezza flum *Besaya* tras ina cuntrada de collinas a *Santillana del Mar*. Bellezia baselgia e claustra romanica, cun reliefs sco taccai vid la fassada entuorn il portal. La claustra ei ussa in museum. Bi spazi de claustrum endadens; l'emprem'alzada construid' en bellezza tromas e lenam stgir-brin. Salas ed anteriuras cellas dils conventuals pleinas

de sculpturas, sarcofags e maletgs antics. Duront ch'ils visitaturs contemplan spazis ed art resuna neuasi dal profund in accumulament musical en fuorma de vegls chorals! — stupent, mo dapertut turissem! — ils chorals derivan d'ina bindella sonora. Nus mirein era stediamein il marcauet de Santillana del Mar. Las casas interessantas ed anticas, cun lautgets characteristics si ell'emprema alzada, laupias en lenn sco taccadas vid la fassada dils baghetgs pon ins buca mirar avunda. Influenza dagl Orient, dils Maurs? Era ils massivs portals dil marcau ein bein conservai.

In km pli lunsch, e gia ad *Altamira!* Avon in pign casetg ina retscha de glieud che spetga per ir sut tiara, sco de passar el Hades! En questa renomada tauna lai ins mo entrar circa 30 persunas alla gada pervia della humiditad che caschuna il flad human, prigus per las frescas custeivlas che han surviviu el zuppau e schurmegiau mellis e mellis ded onns, fatgas da glieud che viveva leu avon 10 000 onns. Liungs zulers che meinan nus tochen tier ina pintga sala nua che quests miraculus maletgs ein de veser. Ina glisch indirecta che sclarescha il plantschiu sura dils maletgs. Ei para strusch pusseivel che quels schinumnai primitivs hagien saviu crear questas picturas brincotschnaunas, malegiau quests bisons schi renomai e las tscharvas. Quei ei scaffiu cun ina exacta enconuschientscha dils animals. Spert stuein nus puspei neuadod il staup; ina gronda retscha che spetga gia puspei avon porta. Nus entrein aunc en ina secunda tauna, senza maletgs, denton cun stupents stalactits e stalagmits.

Nies secund viadi ei staus dedicaus al marcau ed alla catedrala de *Burgos*, 130 km da Santander, dimora dil herox nazional spagnol El Cid, ch'ei era satraus leu ella catedrala. Nus traversein stretgas valladas verdas, vitgs cun palazis e bials portals, possess d'anteriurs nobels spagnols. Collinas, gie schizun in pass culminein nus. En questa altezia de 1000 m eis ei frestg, schegie ella tiara della calira. Ei para sco sch'il vent litgass dalla tiara preit e paglia, terren e grep niu! Avon nus danovamein camiuns, els buffan vess, pon strusch reiver dalla teissa via siadora. Igl ault arriva. In cert frestg fa bein a nus. La via ei stretga e trai alla liunga. In grond lag, dal qual nescha igl Ebro, schai ruasseivels. La davosa part della via viers Burgos presenta la tipica cuntrada della Spagna de miez: la planir'aulta, pradas

melnas cun ers de graun gia medi, in sule gl che smacca la stad cun si'entir'intensitad sin quella palma-maun aviarta. Dalunsch vesel jeu ussa aulta greppa, sco ina porta gigantesca; igl emprem hai jeu tartgau ch'ei savessi esser l'entrada de Burgos.

Mo la via va buca leu tras, ins entra pli tard el marcau, quasi senza s'encorscher. Lungurus ed aults casaments moderns sco casernas, tipic maletg della periferia de quasi tuts ils marcaus, era en Spagna. Mo pli ch'ins s'avonza viers il coc dil marcau e pli che igl aspect digl emprem semida en vera citadella. Tut anetg stat en vesta in entir uaul de clutgers e clutgets gotics, fatschadas de mir antic, ornamentals de tutta fuorma e grondezia, — e tgei surstada! — en paucs pass se presenta l'entira famosa catedrala de Burgos agl aspectatur. Ella para sco stuschada ensemen en sia massivitad, sco ina veglia matrona ornada cun firlifanzas. Tipic per las catedralas che nus vein viu en Spagna ch'ellas ein sco stuschadas enamiez il marcau, pia buca veseivlas gia dalunsch en lur entira gloria e grondezia, sco p. ex. a Chartres. Cheu se presenta il monument en sia entira grondezia pér cu ins stat avon el.

Avon la catedrala de Burgos sesanfla ina pintga piazza ed enamiez quella sin ina petga fontauna ina bellezza Madonna gotica cun igl affon Jesus en bratsch. Conturas e moviment dil tgiern e queissa en fuorma d'in S, lain percorscher ferm tipicas enzenas de stil gotic. Cun agid d'ina partida scalems arrivein nus tier ils differents portals, rehs en statuas de sogns e retgs cristians. Entuorn la baselgia vesan ins gia la structura dellas capluttas digl intern. La survesta dil plan fundamental daventa aschia clars. Capluttas sco pluscheins entuorn clutschiera! —

Ils portals han gleiti giu laguttu nus, ed egl intern se presenta in grond spazi che ha la semegliadetgna d'in labirint ensemen cun las numerosas capluttas internas, cul chor tschentaus enamiez igl edifezi, nischas ed altars. Quella pareta crescha entras las capluttas ch'ein serradas si mintgin ina en autr'uisa cun garters de fier immens. Quella disposiziun desillusionescha adina puspei il spazi gotic ellas catedralas spagnolas, e mintgaton han ins l'impressiun d'haver avon sei in camodun ni arcun stravagau cun spir turchets e camons sin tuttas varts. Perquei mir'ins egl intern d'ina tala baselgia cunzun ils detagls, ed emblida de tschaffar il vast spazi gotic, ch'ei en sesez tuttavia existents.

Ferton ch'ìls interiurs dellas catedralas spagnolas ein restai intacts en lur surabundanza de preziusadads egl art figurativ, ein las catedralas franzosas vegnidas smesadas en lur detagls interns entras la revoluziun franzosa cun siu ateissem e siu odi encunter la religiun.

Mintga caplutta della catedrala de Burgos ha la semeglia-detgna de grondas salas representativas. Numerus sarcofags dils nobels, cun statuas durmentas dils beinstonts aristocrats dattan quella tempra. Els vulan era cheu, suenter lur mort, esser representai dignamein. Gie, ils sarcofags ein bials, mo els reflecteschan strusch vera religiusadad. Era pér suenter la mort vulan ins far biala e pompusa tschera. En ina sacristia vesein nus ina Maria Madleina, ovra de scholars de Leonardo da Vinci. La migeivladad d'in Leonardo ei cheu transformada en certa dultschezia entras siu scolar. Era stat cheu ina bellezza Maria da Memling (artist tudestg dil 15'avel tschentaner, scolaus en Hollandia) tschentada viaden ella natira verda, cun siu grond manti tgietschen, miraculus; en sesez in maletg freid en sias colurs. En parts dat il maletg l'impressiun sco sche la natira d'aventass veider, schi transparent para tut. En quella moda malegiavan biars Tudestgs de quella epoca, arrivai sil pli ault scalem de lur charme. En in'autra caplutta sesanfla in remarcabel crucifix dil 13 avel tschentaner, representond il crucifixau cun daguots de saung sil pèz. Cheu resorta il naturalissem spagnol, che muossa en semegliontas scenas della passiun grossas larmas en fuorma de veras perlas e daguots de saung en cotschnur intensiva.

Seniester dalla catedrala, in tec pli elevau, ei la baselgetta de *Sontga Clau*. Ins vegn buca ord ils smarvegls! — contemplond igl altar grond. Ina gotica quasi baroca. Tut ei en moviment. Ins survegn il sentiment sco sche tut sgarmugliass, sco sch'il spazi semuvess de rustgs, siarps, luschards, schischeglias, schegie che buc in de quels animals ein cheu veramein representai. E tut quei art malruasseivel ei formaus sin marmel alv. Gia quel persuls dat l'impressiun remarcabla de pelladira impregnada. Quei stadi artistic ei serealisaus en in'era de decadenza gotica, cunzun dal mument naven che quei stil ei vegnius surcargaus d'ornamentica e piars cheutras la clara concepziun stilistica. — A Burgos ei aunc restada la *Porta triumphala*, in dils anteriurs ingress dil marcau, massiva, baghegiada en

honur de Carlo V. Enten palandrar senza gronds plans ed intents tras il marcau semuossan ina partida vegls palazis. Sper la grondiusa catedrala fa il marcau sez buca gronda impressiun. Il vent disturbava empau. Cun mintga buf sesalzavan si dal plaun puorlunas e rumians. Ei tuccava d'untgir cun inschign per buca survegnir ina scrotta u toc pupi cut en fatscha. — Quei ei stau nies memorabel viadi a Burgos, marcau che ha giugau el 13 avel tschentaner ina gronda rolla, da gliez temps impurtonta capitala della veglia Castiglia.

Star en Spagna e buca veser ina *corrida*, la cuorsa de taurs, fuss quasi nunperdunabel. Entschiet han nossas preparaziuns cun stuer star quater uras en fila per 'buca' survegnir ils prezius bigliets! Finalmein arrivaus cun gronda pazienza tochen enzacons meters dalla cassa, vegnan allas 14.00 h ils spurtels serrai cun sfraccass gest avon il nas de miu um. Tgei far auter che de schar surmenar e cumprar las cartas d'agents stgirs dil marcau ner!

Las renomadas corridas van la stad dad in marcau a l'auter culs pli renomai torreadors. Quels sedeportan savens sco las pli renomadas steilas al tschiel dil film, — e che gudognan, notabene, milliuns en paucs onns! Duront ina representaziun dat ei mintgamai sis entradas de taurs. En mintgina de quellas vegn in taur mazzaus, tortura de maz en sis acts. L'arena ei mintgamai spert emplenida de glieud. Ella ei de fuorma rodonda cun bauns stretgs, ordinai en rudi en moda de amfiteater. Musica fa in entir orchester. Ins auda denton pauc ni nuot, demai vuschs e gridas della fuola che stinschentan ils tuns e suns. En quei spazi serrau s'empleina in'atmosfera tut speciala de tensiun e spetga, forse semeglionta a quella dils amfiteaters ella veglia Roma mintgamai avon las lutgas dils gladiaturs: la queida de saung!

El center dil baghetg stat l'arena per propi, era in spazi rodond, cuvretgs cun sablun; leu camina en rudi igl emprend in legher til: cavalluts ornai cun pindels (gest quels han silsuent era la missiun de trer ord l'arena ils taurs mazzai!). Igl ei ils dus picadors, vul dir, dus cavaliers cun lontscha. Figuras de cavaliers dil temps miez, vestgidas en specia de cuirassiers. Lur cavals en fietergiai en cozzas envattadas. Quels paupters animals vegnan pri dal taur silla corna. Perquei motiv ein els cuvretgs dallas varts e suenters da quels gross schurmetgs.

Suenter vegnan el til ils banderilleros, giuvens che emprovan de furitgar viaden ella totona dil taur dus ni plirs paliats, che restan leu fitgai duront la lutga. Ils gidonters dils matadors, sco era els sezs, ein umens giuvens, slantschai e lingiers sco saltuns en lur vestgadas specialas, bein ornadas e surcusidas cun aur ed argien. Quei ei la famosa gruppa de torturaders de taur, giug exequius cun extrema eleganza.

In'aulta personalitad ha ussa de surdar ord sia loscha la clav dil nuegl tauril al capo. Gl'entir til de tochen ussa s'absenta. In soli um che arva uss il nuegl, sezuppond spert davos in rempar. Immensa tensiun! In bellezza taur, ners sco la notg, cun pial neidia e tarlischonta sc'in vali, seglia neuadora, cuora spuretgs in tec envi, in tec enneu, epi, per in mument mureri! Ils gidonters dil matador vegnan bufatg neutier e cudezzan igl animal. Suenter in'uriala vegn era il matador en funcziun culla maleta (teila cotschna sur ina spada giu). Mintgamai ch'il taur secatscha encunter in ded els, sbrigan els, en extrem prighel, spert davos specials refugis eregi en plirs loghens ella spunda dell'arena. Quei vi e neu cuoza tochen ch'ils aspectaturs entscheivan a grir, segn ch'ils picadors seigien supplicai u cumandai de vegnir ell'arena. Lur cavals han ils egls cuvretgs per buca vegni spuentai dal taur. La pli sgarscheivla scena, tenor mei, entscheiva ussa. Ils picadors laghegian e furetgan da surengiu ils pézs de lur lontschas ella totona dil taur persecuitond ed iritau. Las lontschas han en pintga distanza dil péz ina vera, ton ch'ellas san buca penetrar afuns e mazzar il taur avon temps. Il saung entscheiva a cuorer ladinamein sur quella biala pial nera dil taur giu, cotschnend era il sablun dell'arena.

Il taur sedosta, emprova d'alzar oremboren cavagl e cavalier, mo quei gida buca bia. Pir ch'el harregia e pli che il picador sto sfurzar e s'empusar silla lontscha per buca vegnir derschius. Il public grescha finalmein ch'ei fetschi, e cun quei seretrain ils picadores in tec alla gada. Pér ussa, cu il taur ha piars saung ed ei buca pli schi ferm, entscheiva la lutga centrala: denter taur e matador. Quel semova entuorn il taur sc'in ver saltunz, cun ina graziusadad, cudizzond el culs moviments de sia teila cotschna; cura ch'il taur pren catsch e cuora encunter el, untgescha il matador elegantamein ella davosa secunda, fagend ina de sias bialas, grevas e naturalmein prigulusas figuras gest avon la corna dil taur isont. Schegie che nus eran ordvart in-

dignai gl'emprem de quei mudergem d'animals, vegnin nus plaunsiu sco hipnotisai da quei combat sin veta e mort; las armas ein denton buca repartgidas ulivamein! Ils aspectaturs greschan danovamein per ils banderilleros! — Il taur ha piars gia saung bravamein, el ha buca pli quella forza smisereivla. In giuven banderillero vegn ell'arena cun en mintga maun in paliet ornaus cun bindellas. Cu'l taur secatscha encunter, fetga il giuven quels dus paliats en plena cuorsa dil taur meisterilmein ella totona digl animal. In auter banderillero fa il medem ed aschia vegn la paupra totona dil taur «ornada» cun lur trofeas. — Danovamein vegn il matador, fa ses giugs cul taur, tochen ch'ils aspectaturs han avunda e camondan de mazzar. Il matador survegn ina spada speciala, spetga suenter haver stunclentau el cun biars auters artificis, tochen ch'il tgau dil taur stat sper el en posiziun! En in gienà — tuts ils aspectaturs ein levai da lur bauns — catscha el la spada el liug mortal della totona dil taur, ed il taur, quei bi animal, avon ina secunda vivents e plein forza, sederscha afuns sc'in toc lenn, ei mo in cadaver pli! In cadaver cun egls de veider!

In gidonter ligia ina suga entuorn la corna dil taur e quels leghers cavalluts, ornai cun pindels colurai, ch'ein sco preparai per ina nozza, traian il taur senza veta — era aschia de grondius aspect, — ord l'arena.

Igl ei fetg interessant de mirar ils aspectaturs duront la corrida. In grescha ch'il taur vali nuot, dus han ina dispeta pervia dil matador, tuts ein in tec ord la suna e tut che grescha ses commentaris in denter l'auter. Cu ina corrida ei finida, marcada il pievel tgei premi d'honor ch'il matador hagi meritau. Sche sia prestaziun ei stada pulita, survegn el in'ureglia de siu taur; survegn el duas ureglias, lu sto sia bravura esser stada megliera. Il virtuos survegn per pagaglia d'honor duas ureglias e la cua, ed il capomeister d'in matador obtegn ensemen cun tut tschels attributs era aunc ils calzers dil taur mazzau! Ils entusiasmai, specialmein dunnas e dunschalas, bettan giuado ell'arena rosas ch'ellas portan els cavel; ils umens fieran capials, bubreuls, gie schizun columbas sgulontas ella bassa.

Sis gadas serepeta quei giug mortal culs taurs, treis mators sescomian en quella gara, e mintga gada vegn in robust e bi taur mazzaus. Pil pievel spagnol ein quellas torridas pli che

mo in giug, anzi in dign cult, derivonts dal temps paganil, ed aunc oz buca svanius!

Tgei san ins schiglioc aunc dir de Santander? Las promenadas nocturnas sper las caffeterias vein nus gia menzionau, nua ch'ins sesa e mira cun attenziun las processions de glied, bialas dunnas, bein vestgidas, veglias damas che sesan els locals, ornadas d'argenteria e brigliants e che miran da surengiu sin la glied che paradeschan dasperas en sia megliera vestgadira. Ni fan pli gronda queida ils bars della sera ellas parts veglias dil marcau? — adina emplen, — cun tschiens schambuns che penden neuagiu dal plantschiu sura! Forse las bialas fontaunas sillas plazzas centralas, — ni affons tschufs e paupers ellas vias lateralas si encunter mun, che miez bluts sdavaleschan sin via, embratschond in vegl tgaun ni cagniel cun palegna tocca plaun?! — Ni cudezzan l'attenziun elegants polizists giuvens, che promeneschan tras il marcau? Ins entaupa savens els, che van entuorn sco sch'il marcau udess sulettamein ad els! — e forse ei quei era aschia?

*

Suenter pressapauc treis jamnas de vacanzas a Santander vein nus concludiu ded ir in tec a palandrond atras la Spagna, e quei en direcziun encunter Madrid, per silsuenter contonscher viers sid-vest la Mar mediterrana. Ina biala damaun bandunein nus Santander. Suenter esser stai vargai *Reinosa* cun siu lag e sia industria ha ein entschiet a plover in tec. Traversond la muntogna, vargond claustras e veglias baselgias, arrivein nus sin ina dellas planiras aultas, las schinumadas 'mesetas', ch'ei denton buca dil tuttafatg planivas; igl ei sco sche migeivlas undas vessen formau quella cuntrada. Il graun ei gia medius, ils ers aunc mellens dals stublàs. Denteren grondas pradas de tiara brina e pintgas inslas verdas de pumera. E nunspetgadamain, sco neblas alvas, grondas muntaneras de nuorsas cun lur pastur de tarmenta festa ed in tgaun stgir sc'in tac ner e che seglia entuorn la muntanera sc'ina misteila. Ei vess mo aunc muncau Don Quijote sin sia Rosinante ed igl asen cun Sancho Pansa!

Ils vitgs pli dalunsch ves'ins strusch, demai lur casas bassas, surtratgas cun arschella ed aschia assimiladas dil tuttafatg ellas colurs della cuntrada; sch'ei dess buca mintgamai ina baselgia

enamiez il vitg che sesalzass ord il plaun, savess ins ganc che tals vitgs existessen! La via ei asfaltada, il traffic fetg pigns.

Gl'emprem marcau pli grond che nus entupein ei *Palencia*. Nus gnanc sminavan d'entupar enten quel art de vaglia! Tgei sorpresa! Quei marcau ha giugau ella historia de Spagna ina gronda rolla; per temps staus devastaus dals Celt-Ibers e Romans, da Teodericus, dals Sarracens. Cul 10 avel tschentaner entscheiva sia reconstrucziun. Tut quels fatgs ein secombinai en quei toc tiara.

Fetg modestamein sin ina piazza, sesaulza ina biala baselgia romanica. Buca lunsch naven stat la grondiusa catedrala gotica cun parts en stil romanic, in bionton pli vegls. Igl altar principal enamiez la catedrala ei quasi in baghetg per sesez, en pliras alzadas cun sculpturas e maletgs de *Juan de Flandria*. Las frequentas entupadas cheu en Spagna cun artists della Flandria e dil nord d'Europa, ei resultat dil domini spagnol sur la Flandria ella Hollandia ded oz. Secapescha ch'igl art de Juan de Flandria ei nordics cun siu naturalissem realisau ellas fatschas de sias figuras, cun cuntradas plein aria, cun las schubas ch'il vent fa sgulatschar sin tuttats varts. Sut igl altar principal, el chor della baselgia, ei ina bellezza cripta e sut quella aunc parts dell'era dils Visigots. Avon la baselgia sesanfl'ina retscha de collonas romanas. Aschia sereflectescha la historia de quei marcau en sia architectura, en siu art insumma. Il museum della catedrala ston ins era visitar. Tgei rihezia! Gobelins, vul dir teppis murals, specialmein surcusiun dat ei cheu, plinavon bellezza sculpturas goticas e romanicas, maletgs, custodias, calischs, fier battiu dil 13 avel tschentaner, epi — miu empren *El Greco* original. In giuven e frestg tgierp de *Sogn Bistgaun*, lavur baula de quest artist ch'era staus vegnius el 16 avel tschentaner dalla Grecia; perquei han ils Spagnols dau ad el il surnum de *El Greco*, il Grec; siu ver num era staus *Dominicos Theotocopulos*; luvrau ha el denton quasi si'entira veta en Spagna. — Tut quei art accumulau en in marcau secundar sco *Palencia*! — nua che nus vevan spetgau pauc auter che rauba secundara.

Il temps strinschenta! — nus stuein aunc oz tocca *Salamanca*! Aschia eis ei stau duront gl'entir viadi: festignar, far prescha, prender giu mo la gromma dal curtè de tontas custeivladads ch'ils differents marcaus porschan, epi puspei vinavon! —

Sulegl e calira! Ei va encunter *Valladolid*, considerabel liug ch'ei staus liung temps residenza della provincia de *Castilla la vieja*, schiziun capitala dil reginavel spagnol duront il retg Filip il III. Quei marcau ha retschiert nus en plena cametschadad, ina calira quasi nunsupportabla. Il stil plateresco ha dau a Valladolid siu bul e sigil. El ei tipics per la Spagna. Ei se-tracta d'in stil d'art dil 16 avel tschentaner, mischeida realisada dalla gotica fiorita, dalla renaschientscha franzosa e taliana, mo era da stil dils Maurs (ch'ei per tschentaners stai signurs sur grondas parts della Spagna, vegni a siu temps dall'Africa dil nord). Quei vein nus viu en moda exemplarica silla fassada della renomada baselgia *San Pablo*: ina rihezia d'ornaments vegetabils, de medaglions e figuras, tut en fuorma de reliefs, sco taccai vid il mir della fassada. Tut ei luvrau o minuziusamein, lavurs sco sch'ellas fussen fatgas d'in argenter (platero ei il num per argenter!). La baselgia de *San Pablo* fuva serrada sur miez-di. Sper la baselgia sesanfla il renomau museum della sculptura spagnola cun in portal reh en ornaments. Interessant per nus Grischuns ei stau de veser ell'entrada duas grondas sculpturas digl um selvadi. Nus vein negin cletg: era il museum fuva serraus! Tgei far? Spetgar treis uras tochen che las portas de *San Pablo* ed il museum sesarvan? — ni ir vinavon senza haver viu igl interiur? Il sulegl smanatschont, il marcau senza veta en quest'ura de cauma ha catschau nus irresistiblamein vinavon! Egl auto ina calira tropica che svanescha, tgamunond frestgamein enviers *Salamanca*!

L'entira cuntrada che nus pudein tscharner da nossa via para uniforma. Ins ha il sentiment che duront gl'unviern sappi cheu il vent rasar bein sias neivs ella planir'aulta, gest sco la stad ina greva e smacconta cametschadad.

Suenter in viadi de circa 120 km entrein nus a *Salamanca*, in enconuschent marcau cun ina renomada universitad, sias duas catedralas, aunc autras baselgias e biars palazis. Nies em-prem quita encunter sera era mintgamai adina de survegnir in bien hotel. A *Salamanca* ei quei gleiti staus il cass. Ina duscha refrestgentonta ei sco in signal per l'entschatta della conquista dil niev marcau, cunzun della catscha sin la catedrala. Ei dat cheu gest duas de quellas: «la vieja» e «la nueva» che setegnan ensemen sco schumellinas. La veglia ei digl onn 1100, la nova de 1500, ch'ei era gia bunamein ina tatta. Quellas duas veglias

damas paradeschan sin ina pintga collina. La nova, spir ornamenticas e preziusadads, ina mischeida de stils. Cheu anflan ins ina gotica flurenta, il stil plateresco ed il baroc. Igl interior fa far curvien il pli renitent. Tgei bellezza spazi gotic cun colonas en faschs che sesroman siado en in plantschii sura de reit. Tras ina porta arriv'ins ella catedrala veglia, era quella cun in bellezza spazi pur romanic, cun biaras capluttas dallas varts, treis apsidas ed ina magnifica cupola. *Niccolo Fiorentino* ha malegiau igl altar principal el 15avel tschentaner, sco era las frescas ellas apsidas che representan il giuvenessendi. In grond crucifix romanic, il qual dueigi haver apparteniu al herox spagnol medieval *El Cid*, vala per ina gronda preziusadad. Vinavon vai uss el Museum diocesan, ellas Salas capitularas, ch'ei pleinas de maletgs vegls, sarcofags, sculpturas naven dalla romanica, tut d'aulta qualitat. Mintga object valess la peina de silmeins esser studegiada in tec, mo las salas e capluttas prendan maina fin e la finala pon ins buca pli magunar spirtalmein tut quellas bellezias. Cun grev cor vein nus laschau quellas duas bialas catedralas per mirar las autras parts dil marcau de Salamanca.

Igl emprem mein nus a mirar l'enconuscenta e renomada universitad de Salamanca nua che *Cervantes*, *Lopez de Vega* ed auters gigants dil spert spagnol han studegiau da lur temps. Avon l'universitad serasa ina piazza harmoniusa e ruasseivla, schegie che las Fassadas platerescas dell'universitad scaffeschon ina certa malruasseivladad; questa piazza ha tempraschi speciala, strusch d'anflar zanu' auter sin quest mund en sia intimitad e monumentalitad.

Nus entrein egl intern dell'universitad. Suentar salas ed aunc ina gada salas confruntein nus cun quella dils bauns vegls conservai da tschentaners enten ils quals seseva da lur temps era *Cervantes*, il renomau scaffider de *Don Quijote*. Nossa feglia pintga di en tun sec e de commiseraziun: En quels bauns schi stretgs vegnan ils students bein ad haver survegniu mal il davos!» — Nus contemplein aunc ina biala scala fetg ornamentada, bandunein lura l'universitad e culla davosa egliada era sia bellezza piazza.

La sera arriva plaunsiu, il sulegl va da rendiu. En ina cantunada stat in massiv palaz: *La casa de las Conchas* (casa dellas conchiglias/muschlas); ella senumna aschia pervia dellas con-

chiglias rodundas de crap ch'ein taccadas vid la fassada — era quei ei stil plateresco! Ins entra tras in portal e vegn en in bi patio, vul dir en ina cuort quadra cun entuorn entuorn petgas slantschadas el plaunterren ed ell'emprem'alzada. Enamiez quei spazi sesanfla ina fontauna rodonda de crap cun ina cruna de fier battiu. Cheu fuss magari bi de habitar!

Tgei dat ei aunc d'admirar a Salamanca? Secapescha la *Plaza Mayor*, la piazza centrala e principala dil marcau. — Igl ei ina gronda piazza baroca quadra, enramada da palazis cun arcadas el plaunterren e balcon de reha ornamentica en l'emprema alzada. Sut quellas arcadas vargan neuadora ella piazza caffeterias. En ina de quellas vein era nus dustau la seit, per silsunter far ina spassegiada cun egls aviarts entuorn la piazza. Schegie vasta, fa ella tuttina l'impressiun de gronda harmonia. Sco cruna seigi numnada la 'Casa municipala' de bialas proporziuns. Ins di che la *Plaza Mayor* de Salamanca seigi inadellas pli bialas ch'ei detti. Quei po segiramein esser la verdad.

Nos maguns catschan nus plaun a plaun ad ina tscheina savurusa. Sunter quella perdanonza per il tgierp, ruaussan tgierp ed olma els famus letgs dil hotel, semiond della remarcabla Piazza gronda e dils numerus plazzets de Salamanca.

L'autra damaun, suenter solver, stuein nus gia puspei bandunar Salamanca per contonscher aunc il medem di Madrid, beinsavend che nus vein viu mo ina part dils objects ded art che posseda quest marcau. Aunc ina egliada beinvulenta sillas duas catedralas schumellinas, in mument contemplein nus aunc il bi e ruasseivel flum *Tormes* cun sia punt romana, e Salamanca svanescha per adina davos nus . . .

La cuntrada d'aulta planira spagnola accumpogna nus dalla provinza de *Leon* tochen che comparan pintgas collinas cuvre-tgas de gronds tgaus greppus sco bess leu senza plan da fermes gigants. Sunter in'ura e mesa de viadi ed enten descender d'in ault, tgei curvien! — in marcau tschinclaus completamein dad immens mirs medievals, interruts e combinai da massivas tuors. Sc'ina siarp entuorn in tgierp va la miraglia suenter la confinaziun e configuraziun della tschema della collina sin la quala il marcau ei tschentaus. Vegnan forse gest cavaliers medievals ord ils portals? — ei nies emprem patratg. Igl ei *Avila*, il marcau de *S o n t g a T r e s a* d'Avila!

Tgei smarvegls! Gia avon la porta gronda dil marcau vesein nus las conturas d'ina famusa baselgia romanica. Tras la porta e parcament avon la catedrala. Quella ha mo in clutger gross sc'ina tuor, secapescha era de stil romanic. Per far l'autra tuor han ils eregiders buca giu temps, ni forse era buca daners. Ei dat gie bia baselgias goticas e romanicas ch'ei buca vegnidas baghegiadas a fin. Era avon questa catedrala d'Avila, da mintga maun dil portal, maletgs de dus gigants selvadis nius. Ein lur corps cuvretgs cun plemam ni zeiclas? Egl intern ein las absidas construidas viaden ella grossa miraglia che tschincla il marcau. Ei setracta d'ina dellas empremas baselgias goticas en Spagna, cun pulit tien de stil romantic. In spazi gotic-romanico de gronda bellezza! L'epoca gotica ha adina giu il desideri de sestender egl ault, encunter tschiel, encunter Diu. Era cheu altar e chor enamiez la baselgia, puspei en treis alzas. En mintgina de quellas ha in auter pictur-artist malegiau sia pictura. Il chor ei en spir reliefs. Ils magnifics bauns de lenn cun numerus ornaments. Sper la catedrala sesanfla in grond museum cun nundumbreivels cudischs vegls de baselgia cun preziusas miniaturas coluradas endadens. Puspei calischs gotics, custodias, numerusas e custeivlas caussas d'art.

Spert aunc ina spassegiada atras il marcau. Vias stretgas, en mintga cantun in bi palazi pign u l'auter, baselgias goticas e romanicas. Ina cuort'egliada vala era alla claustra de sontga Tresa d'Avila. — Sco adina vein nus era cheu schliata cunscienza, demai l'ura che petga ferm e stauscha. Far reproschas pervia de nunperduneivla superficialitad ha pauc senn. Aunc il medem di vevan nus de contonscher il casti de *El Escorial*, epi *Madrid*.

Nus vegnin puspei silla via principala che meina a Madrid. Gnanc raschienen pli dil ruasseivel e segir palandrem d'avonmiezdi sin vias senza traffic. Cheu entscheivan puspei ils camions; els seroclan e sezaccudan sin via sco tons butitschers. In liung tunnel tras la muntogna *Guadarrama* ha scursaniu a nus in tec il viadi. En cuort sparta ina via pli pintga che va dretg a *El Escorial*. Tgei munta insumma quei num: *El Escorial*? Igl ei ina claustra immensa, fundada e baghegiada dal renomau retg spagnol Filip II. el 16 avel tschentaner. Ins di che il plan della claustra hagi la fuorma dil rost sin il qual Sogn Luregn seigi vegnius barsaus. Jeu spetgavel quei edifezi

enamiez in desiart. Mo oz eis el tschinclaus en da uauls giuvens en plena planira. Sulettamein d'ina vart sesaulza en fuorma de culissa ina muntogna.

Aunc mai hai jeu resentiu enzatgei semegliont en miu intern, contemplond in baghetg. El ei en sia garmaschia totalmein emplenius da sesez. El envida e giavina negin d'entrar. Tempra glaciala. Negin cocheteria, negin regl de sesplenghegiar. Cheu ramogna mo ferdaglia e grondezia! Tut ei monumental e freid, schegie ch'il suleagl squetscha ti mordio. Gie, schizun il suleagl che vegn renviaus dal crap massiv ed alv digl Escorial, da quella fassada niua della renaschientscha, senza ornaments en 'stilo desornamentado'.

Allas treis dil suentermiezdi sesarvan las portas per ils turists che spetgavan gia daditg avon il portal principal sco mustgas silla petta, turists che fan la pareta ded insects remarcabels, ornai d'apparats de fotografar, de spiaghels ners, de rassas curiosas, fatgas els different musters e tips dellas tiaras, glied che tschontschan en tut ils lungatgs pusseivels e che van en gruppas mintgamai suenter lur cicerone, sco ina muntanera nuorsas suenter il tschanc ni la nuorsa de stgella. Ed ils guides? Els ein sco rustgs che daventassen bugen bovs, che sescuflan en lur pompusas uniformas e patiarlas, che enconuschan digl art detagls mo dils maletgs, sculpturas ed architectura che sesanfla gest en lur salas — ed auter zun nuot.

Nies guid ha menau nus gl'emprem ellas salas dils Bourbons, retgs de Spagna. Quels vivevan en pumpa, alla moda dils retgs franzos, en luxus. Las salas ein emplenidas de tapisserias, de bellezza mobillas e custeivels maletgs. Entginas salas pli vastas cun frescas representan grondas battagliais historicas; igl ei tipicas localitads per grondiusa representaziun. Quei ei mo ina pintga part digl Escorial.

Sco palazis en in palazi paran a nus ils appartaments dil 16 avel tschentaner. Contemplond quels han ins l'impressiun sco sche la figura de Filip II., quei remarcabel e misterius retg de Spagna, vegness tuttenina veseivels de spért ed olma! Questa part peisa ferm, rigurusa cun ses letgs d'umbrivals sin quater varts, cun vegls candalabers, ses bials maletgs religios d'altar, fatgs da numerus artists dil Nord, dallas scolas flamanas. La Spagna veva in viv contact cun la Hollandia sil camp d'art. Cheu en questas localitads san ins era veser la grat sin la quala

ins ha purtau Filip II., miezmorts, da Madrid tochen El Escorial. El vuleva murir en quest immens edifeci ch'el sez veva schau ereger. Gl'entir Escorial ha il bul de Filip II., ch'ei stada ina figura mistica e lignusa, che veva schau construir en sia stanza de durmir ina finiastra dalla quala el saveva suandar la messa en sia baselgia. Il medem retg acquista dasperas cun predilecziun maletgs della renaschientscha italiana cun dieuas niuas, dialas e deitads pagaunas!

Egl Escorial sesanflan era ils sarcofags dils retgs de Spagna, de prencis e princessas spagnolas. Per mirar quels ha il guid menau nossa gruppa giuaden ellas profunditads dil suttiara. Cunquei che tuts ils sarcofags ein de marmel ner, de semeglionta fuorma e 'cuntegn', essan nus sbrigai ord ils egls de nies guid per mirar caussas pli variadas ed interessantas per nus. Era la baselgia gronda, enamiez il baghetg, en stil della renaschientscha, impona pli entras sia grondezia che per auter. Ell'ei de tempra freida e tegn nus buca ditg a mistregn. Il temps s'avonza ed aunc ton de mirar! Il bi 'museo nuevo', cun sias grondiusas tapisserias, cun ses maletgs de famus picturs spagnols, specialmein dal grond El Greco. Els tschalers della claustra sesanfla ina fetg biala collecziun, in museum d'uaffens vegls, ded indrezs e tempradiras per ereger casas burgheisas, baselgias e palazis, models che demuossan co ins baghegiava avon tschen-taners gronds, vasts ed aults edifecis cun extrem inschign.

Buca d'emblidar ina reha e gronda biblioteca cun cudischs vegliords, cun lur numerus maletgs pigns colurai, las schi-numnadas miniaturas, fatgas da paders-artists en claustras medievalas en liunga, pazienziusa lavur. Era ein cheu presents cudischs cun miniaturas arabas. Quei art dat nova perdetga dell'influenza artistica centenara dils Arabs en tiara spagnola.

Quater uras vein nus passentau en quella claustra immensa e museum de renum europeic; mo jeu hai l'idea ch'ins hagi per bia buca viu tut e quei ton mo a mesas. Tgei levgiament de puspei saver vegnir neuado el bi clar sulegl, ella veta, laschond davos nus tut quellas caussas mortas, ed era il spért de Filip II., e la freida claustra de El Escorial!

Per in'autra via arrivein nus en dus km ella «*Casita del principe*», in pign palazi dil prenci Carlos. Ins sa s'imaginar fetg bein che la gliend giuvna veva buca tschaffen dil freid Escorial e perquei ei vegniu baghegiu per il prenci quei pign

palazi, quasi en miniatura, tut en legher stil rococo, plein figuraziun ornamentala, che fa sigliots e termagls sin tuttas varts; mintga detagl ei in lev surrir, mintga lingia ina voluta. Tgei differenza denter il rigurus Escorial e quei pign e migeivel casament!

Nus stuein festginar! Pér ussa, en duida distanza, vesein nus igl Escorial en sia entira grondezia, sc'in crap quadrat alv, tschentaus viaden ella planira. El fa l'impressiun d'ina veta glaciale e de cuoz perpeten, sco nos glatschers en Svizzerà!

Suenter ina mes'ura d'auto pon ins già tscharner la periferia de Madrid, las empremas casas aultas sco tschentadas e baghegiadas sin in ault plattiu. Circa 10 km avon Madrid semida la via en ina magnifica autostrada. Per il pauper autist vegn ussa la pli greva lutga, d'anflar la dretga via che meina el center d'in grond marcau. Ei dat in cuort mo malemperneivel discuors: «Miu car! — fuss ei buca magari uras de semenar dretg viaden el marcau.» — «Paperlapap! En marcaus gronds tucc'ei gie adina de tgamunar kilometers e kilometers avon ch'ins arrivi el center.» Nus mein e mein. Sper nus in hazer stretgergnem e quaterdublas retschas ded autos. «Ti, eis ei buca temps...?» — «Paterlems! — quei va aunc ditg.» Nus mein e mein... Tutenina essan nus, senza propi s'encorscher, arrivai da l'autra vart dil marcau, nua che las vias sespartan puspei per pliras direcziuns viadora el mund. Alfonso El Grande sto ceder! Igl emprem polizist che nus vesein rispunda a nossa damonda suenter il center de Madrid: «Aunc luntsch! Leu, leu!» — mussond cul maun en tut altra direcziun. Suenter questa sviada vegn midau post, ed jeu meinel igl auto ella direcziun indicada dal polizist. Pli lunsch che nus mein e pli gronds ch'il traffic vegn. En ina cruschada, duront la glisch cotschna, damondel jeu dalla finiastra in automobilist sper mei nua che la *Puerta dil Sol* seigi, la piazza ella vischinonza de nies hotel previu. Jeu deigi suandar el, ei stada la curtesevla risposta, e nus schein ir el davon nus. Quei reussescha in'urialetta, tochen ch'in auter auto furius secatscha denter nus e nies menader. Duas ni treis gadas vein nus suandau guids spagnols, tochen ch'il traffic ei daventaus schi intens ch'igl era de supponer che nus seigien buca pli daluntsch dal center. Ed en verda, cuninagada arrivein nus viaden en in'immensa piazza cun da vart seniastra la Casa communal. Igl ei la *Puerta del Sol*. «Mirei sche vus trapeis enzanua il num:

Hotel Moderna!» Jeu mondel extra plaun per che la trei pèra egls hagian temps de tscharner. «Cheu mumma», greschan tuts quasi enina. Jeu meinel igl auto cun las duas rodas dretgas sil trotuar, segliel sc'in paliet ord igl auto per ir a dumandar suenter combras. «Neginas d'anvonz, tut occupau!» ei stada la risposta. L'entira via d'*Arenal* ei rasada de hotels. Ins sto duman-dar vinavon. La famiglia stat egl auto. Tuts ein gie staunchels, plein puorla e suadetsch. Jeu mondel persula sin tscherca! L'aria ei cametscha. Cun mintga roschada d'autos sesaulza la puorla sin via. Jeu sefuretgel tras quella biara glied che vegn encunter a mi. Ei tucca d'anflar schi spert sco pusseivel hotel e stanzas! E veramein, alla fin d'*Arenal* anflel jeu quei che jeu encurevel. Per segirezia mirel jeu las stanzas libras ed il bogn. «Quei ei en uorden, nus vegnin immediat!» Anavos tier mia glied, ch'ei gia desillusionada e senza speronza, ditgel jeu: «Vinavon, vinavon, nus vein in hotel!»

Con bi fuss ei stau en quei mument d'immediat saver far ina duscha. Quei va denton buc. Igl emprem stuein nus traversar en in tarment traffic la via cullas cofras e culs pacs ord igl auto che jeu vevel astgau stazionar leu per in mument! «Nu'ei tschei calzer?» — «Ha, cheu sut la sutga-davon digl auto has emblidau igl uorset della pintga, cheu finalmein tiu calzer piars!» Jeu laschel bardigliar tschels quater las cofras e giavel e quater el hotel. Jeu mezza mondel cugl auto, accumpignada d'in giuven survient dil hotel, en ina garascha sutterrana, nua che nus laschein el duront nossa dimora a Madrid. En in tal traffic, senza enconuscher las vias, ha ei negin senn ded ir cun auto. Pér suenter tut quellas lavurs ha ei era per mei dau in refrestgament el bogn dil hotel. Con bi ei quei ded esser schubers ed en nova vestgadira! Cun nova forza e curascha entscheiva gia la sera la conquista pascheivla de Madrid. Il sulegl mava gest da rendiu, cura che nus essan arrivai sin via, palandrond empau per il contuorn de nossa dimora per forza anflar in restaurant, ina buna tscheina. Ha, mira cheu il teater, pauc suenter il *Palacio Real*, nua che residescha F r a n c o . Vias stretgas che meinan nus in tec ensi, empau engiu. Cheu cattein nus in bi restaurant. Quater survients surveschan a nus ina tscheina che fuss stada digna per ils aunghels.

Cu las bestias fomentadas ein stadas cuntentadas, essan nus plaunsiu puspei i encunter la Puerta de Sol; las vias ein in tener

de reclamas de neon en tuttas colurs. Nus eran denton schi staunchels che nos nas suondan bugen la via directa en nies hotel, nua che buns letgs spetgan sin nus. Ins auda igl emprem pulit la canera dils motors de vehichels che vargan giu sin via. Mo beinspert è quei che tschessa, ed in profund sien surpren nus tuts!

L'auter di essan nus secapescha i per il marcau entuorn. Ella teila-falien de vias e viettas dil marcau vegl de Madrid, anflein nus finalmein ina baselgia dil 17 avel tschentaner, pauc simpatica e de pauca valor artistica. Quei dueigi esser la catedrala della residenza! Buca lunsch da cheu ei la renomada *Plaza Mayor*, semeglionta a quella de Salamanca, mo buca schi grondiusa e harmoniusa. L'entira part dil marcau vegl consista de viettas stretgas, plitost tschuffas e malduladas, ni decorativas, ni simpaticas. Igl exista negina unitad; sco sche questa part fuss buca carschida organicamein.

Arrivai en via gronda e principala vein nus viu l'autra fatscha de quei marcau. Gronds bulvarts cun fassadas rehas ed ornadas cun firlifanza sculpturala, pseudo-romantica. Ton sco jeu pos veser ei quei marcau daventaus capitala de Spagna mo pervia della posiziun geografica. El ei buca carschius, sco p. ex. Paris, organicamein duront tschentaners en ina architectura ed urbanistica regala. Bein posseda il marcau palazis, il Prado, e biars auters baghetgs representativs e historics, mo il coc dil marcau ei cun sias avenidas e la *Plaza de las Cibeles* representativs perquei ch'el vul esser representativs e buca entras bellezza urbanistica ni architecturala.

Nus arrivein sin l'immensa piazza della diaula *Cibeles* cun sias cascadas d'auas sin tuttas varts. Da cheu s'avischinein nus en cuort al grond palaz dil *Prado*, enten il qual ussa sesanfla il pli renomau museum della Spagna. Gia avon porta guardians en rehas uniformas sco de lacais, cun tenuta d'aristocrats spagnols. Nus entrein ed immediat stein nus amiez la gotica spagnola: altars ed altars senza fin, de reha ornamentica d'aur, cun statuettas e maletgs, tut en flurent stil gotic. Jeu tratgel che sche mo in de quels altars gotics fuss plazzaus zanza en ina singula baselgia, vegness el contemplaus minuziusamein, admiraus en tuts ses detagls, en tut sias finezias artisticas. E cheu — retschas e retschas dils pli exquisits altars, cargai de figuras e sogns, de pintgas pradellas. Co far de mirar tut quei en tontas

salas? — ed aunc igl entir museum che stat avon nus per il medem di. — Cheu ina biala statua, leu in migeivel detagl, in entir mund miniatur che seprenta, tgei bi mirar sin tuttas varts! Ins savess denter auter far la damonda schebein in museum seigi propi il liug ideal per la contemplaziun digl art. Sper questa surabundanza d'art d'emprema classa daventa igl observatur supierbis e garmadis. El tratga de dumignar, mo en ver Paidad sa el mo registrar, senza haver temps e forzas avunda de gustar e magunar las impressiuns d'ovras de qualitat e valur artistica. Il museum ei schi gronds ch'ins sto dar adatg de buca sepiarder e de cheutras munchentar ina sala impurtonta u l'autra de quei immens baghetg. Salas cun excellents picturs talians della renaschientscha, cun maletgs representonts dieuas paganas, scenas della mitologia greca, portrets cun fatschas de gronda expressivada, che resplendan marvigliusamein il caracter dil portretau, scenas de fiasta gronda, insumma gl'entir pulsar, far e demenar della renaschientscha paradescha cheu. Nus vein gia udiu differentas gadas dils contacts politics ed artisticks della Spagna e la Flandra. Consequentamein ein picturs flamans fetg bein representai el Prado. Denter auter fa far curvien in autoportret dil renomau pictur tudestg Albrecht Dürer cun sia severitad nordica, maletgs de natira transparenta de Hans Memling. Da Hieronimus Bosch ein presents maletgs remarcabels e d'immensa fantasia, cun animals fantasticks e demunis el maletg dil giuvenessendi, che train e strain vi e neu ils paupers pucconts en in uffiern bizar. Igl ei sco sche l'entira fantasia medievals stuess vegnir applicada per satisfar ad impressiuns d'anguschas en fiastas orgicas.

E nua classar ed ordinar tut ils picturs spagnols? Francisco José de Goya y Lucientes (1746—1848) paradescha el Prado cun ses maletgs della veta dultscha dils aristocrats, cun ses giugs e divertiments de cuort els bials parcs dil rococo. Goya ha scaffiu impurtonts maletgs e portrets dils retgs e dellas reginas spagnolas. El ha giu cheu la curascha civila de picturar las persunas sco quei ch'ellas han giu viviu en ver Paidad: prencis sco mattatschs maleducais, la veglia regina cun ses puc-caus tagliai en sia fatscha, il retg en sia tenuta anetga de caracter e degeneraus. Era scenas dramaticas della revoluziun, scenas della veta de mintga di. Buca d'emblidar sia grafica meisterila. Alla fin della veta: maletgs de demuniacs, demunis

che murtiran la carstgaunadad. Era il pictur sez che sepresenta, suord e vegls, el maletg. —

Epi Bartolomé Esteban Murillo, il migeivel pictur dils carins mattels della via, de biaras Madonnas, puras e giuvenilas. —

El Greco ston ins era numnar en quei connex e gruppa de meisters spagnols. El ei il mistic della pictura. Tut sias figuras de sogns ein zaco en extasa, pictura exagerada empau, picturada en colurs freidas. Per mei ein ses portrets enzatgei dil pli bi ch'el ha fatg, ovras cun quellas fatschas finas, bunamein goticas, cun egls ners melancolics, culs mauns fins, cun detta slunganida. Gia quels mauns per sesez representan poesia gron-diusa.

Mo la pli gronda scoperta el Prado ei stau per mei il pictur spagnol Don Diego Rodriguez de Silva y Velàzquez (1599—1660). El ei igl aristocrat denter ils picturs, meister della paletta e della psicologia. El ei representaus cun ses maletgs historics, cun ses portrets, religios e profans. Tgei bellezza maletg *Las tissunzas*, tgei bialas figuras femininas en ina miraculosa glisch ed illuminaziun. Ultra de quei ha el malegiau autoportrets, narruns e nanins, retgs e prencis; tut quei ha il renomau meister fixau e perpetnisau en moda eminentamein objectiva. Mo il pli ault scalem de siu art ha el contonschiu el grond maletg *Las Meniñas* (Las pitschnettas), maletg che sesanfla tut persuls en ina sala dil Prado. Ei setracta dellas pintgas princessas che se-fan bialas, — entuorn ellas nanins e tgauns, sco quei ch'igl era usitau ellas cuorts europeicas de quei temps. En in cantun dil maletg ei il pictur sez representaus avon siu cavallet de male-giar, e davostier ils geniturs: il retg e la regina. Sco la glisch carsina en quei maletg tuttas figuras, sco quellas princessas dattan impressiun de veras poppas en lur rassas de seida, co il meister mira davos siu cavallet cun egls penetronts. Co quella seida dellas rassas tarlischa en moda discreta e nobla. E gl'entir maletg, tgei atmosfera reussescha ad el cun sia rufinada illu-minaziun, che penetrescha neuaden d'ina porta dal funs dil maletg. D'astgar contemplar mo quei sulet maletg fuss gia stau per nus ina gronda enrihida.

Fomaz e seit scatschan nus per il mument dal mirar e con-templar. Enamiez il museum, en in curtginet, sesanfla in pign restaurant. Ina massa gliend de tutta nazionalitad che spetga cheu sin sutgas e measas libras. Massa lungatgs ein cheu re-

presentai, sco sch'ins fuss capitaus enamiez in pelegrinadi europeic, quasi mundial. Nundumbreivels pelegrins digl art che se concentran cheu per mirar in art grondius, rimnaus en quei unic museum. Forsa mo il Louvre a Paris che sa far concorrenza al Prado! Suentar haver magliau enzatgei pauc e buiu, vai puspei frestgamein vinavon. Schegie che nus drizzein de mo mirar las ovras las pli enconuschentas, — sin secundaras vein nus strusch saviu dar in'egliada, demai caussa nunpusseivla en schi cuort temps — nossa spassegiada tras il museum vul prender negina fin. La continuaziun ha menau nus tier maletgs barocs dil renomau meister flamand *Rubens*. Cheu corps gross e masivs ded umens e dunnauns en moviment baroc, sensuals, mo meisterilmein realisai. Suentar dat ei in pèr bials *Rembrandts* cun glisch misteriusa. Secapescha ch'il Prado cuntegn era biars *Metsus*, *Wouvermans*, tuts picturs holandes cun lur gronds pasts — demonstraziuns, dètgas perdanonzas.

Igl ei stau encunter sera che nus vein bandunau il Prado, staunchels de murir dil mirar e caminar. Mo las buobas vevan aunc enzatgei sil pupen: ded ir cun il metro, il tren spert sut il marcau de Madrid. Nus mein giuaden ella staziun sutterrana e cuninagada vegn quei dragun modern neutier. Nus entrein e mein e vein l'impressiun che la tiara tut strembli d'in tiara-triembel. Jeu hai giu l'idea che las buobas seigien stadas ventireivlas de puspei saver seruschnar neuasi el sulegl della Puerta del Sol!

Il temps per la tscheina ei cheu. Silsuentar tuccav'ei gie de saver dar baul il grond adia l'autra damaun, igl adia alla metropola spagnola!

La damaun sco adina avon che partir: spert spert las cofras viaden egl auto, ch'ei vegnius revedius ella garascha, e cun tut, viv e miert, viaden en questa chista motorisada, ch'ei quasi daventada casa permanenta sin quei viadi strapazus.

Noss'emprema finamira ei *Toledo*, per nus gl'emprem marcar cun in bul veramein mauresc, de sinagogas ed il marcau de *El Greco*, che ha viviu leu. Ina cuntrada de pintgas collinas ed abundantamein greppusa, accumpogna nies viadi de treis quarts d'ura da Madrid a Toledo. Gia dalunsch vesein nus sin ina collina il renomau *Alcazar*, miez palazi e miez fortezia, uston-

za immensa, ch'ei gest en restauraziun. Nus parchein sper quei glimari, quader freid e massiv de crap alv. Spert svanin nus en vias stretgas e pintgas de quest marcau, che para sco smaccaus ed ell'umbriva sper la massa imposanta digl Alcazar. Nus dein mintgamai in'egliada sin las pintgas cuorts che possedan biaras casas de quei marcau. Il patio, che ils Maurs han introduciu en Spagna, fuorma d'atrium, ei in spazi quader egl intern dil baghetg. El derasa ina tempra speciala cun sia galeria dil plaun-terren ed ell'emprem'alzada. Nus traversein il marcau ch'ei buca gest gronds. Da l'autra vart, al pei della collina sin la quala il marcau ei eregius, cuora giu bass il renomau flum *Tajo*, de misterius aspect cun siu verd profund. Ed avon nus la casa de *El Greco*, pictur, ch'ei cun siu art mistic schi datier dell'olma spagnola de siu temps, schegie ch'el ei vegnius dalla Grecia ed empriu siu mistregn a Venezia. Sia ovra denton appartegn alla Spagna. Tut quei ch'el malegia ei d'in auter mund, e quei ei era in prighel per siu art. Cu ins ha viu ina partida de ses maletgs, survegn'ins plaunsiu in ferm desideri de contemplar puspei caussas pli normalas e realas. Sia casa a Toledo astg'ins consider per prototip della casa privata spagnola pli elevada. Enten talas fuss ei aunc oz bi de habitar! La casa paterna de *El Greco* ei oz restaurada, in mecen spagnol ha empleniu la casa danovamein cun mobillas dil temps e cun maletgs de *El Greco*. Era en questa casa paradescha il patio sc'in paradis el centrum dil casament. Igl ei scodedir il cor digl edifezi, che enrama questa cuort. La casa seposta sc'ina fortezia encunter il mund exterior; ella flurescha e viva egl interior sulettamein per ses avdonts, aviarta en sesezza, casament che viva sia veta calma ed interna. Igl ei in sentiment ferm ed emperneivel, in'oreifra atmosfera d'avdonza.

Quella part dil marcau ha la vista viegiu sin il *Tajo*, en ina cuntrada greppusa e heroica. En quella part dil marcau vein nus visitau duas sinagogas, quei vul dir baselgias gediuas, ch'ei suenter d'aventadas baselgias catolicas. Ellas ein baghegiadas en stil maur. Il pievel dils Maurs, de religiun islama, ha occupau egl 8 avel tschentaner quasi l'entira Spagna, e regiu leu quasi 8 tschentanners, tochen ch'ils retgs spagnols han finalmein catschau els ord la tiara. Ed aschia han ils Maurs schau anavos lur fastitgs era ella architectura spagnola, specialmein el sid della tiara. Bialas colonas cun specials artgs en fuorma

de fier-cavagl, tschentai viaden en in bi spazi, tut surornau cun arabescas en bas relief, ein tipicas per quei stil.

Enamiez il marcau, denter stretgas vias, stat la monumetala catedrala gotica, ina dellas pli bialas en Spagna. Ella ei fetg vasta, cun in chor enamiez; quel inconta mintga visitader all'emprem'egliada. Orglas surtratgas d'aur ed aunghels che sunan las trumbettas, che contan e fan musica, tut ei en moviment. Da l'autra vart, era enamiez la baselgia, sesanflan el chor grondius bauns, tut en lenn, cun figuras e rehs ornaments. Ils plats de quellas singulas sutgas san ins arver e serrar. Per marveglias hai jeu alzau in séz, e pren mira! — era la vart sut che fuva intagliada, e gest quel denter tons auters, ha sco intagl la renomada figura dil licorn, quei animal fantastic e misterius medieval cun siu tgiern unic enamiez il frunt, schi renomaus sils gobelins a Paris. Il tresor della catedrala tut che tarlischa ded aur. La cruna della regina Isabella ei cuvretga cun pèdras custeivlas. Ina biala Madonna alva gotica cun in surrir sco la Mona Lisa sesanfla el chor della baselgia, pura poesia! Salas entuorn la catedrala! En ina de quellas sesanfla in museum de El Greco cun ses pli renomai maletgs. Sulettamein l'ornamentica e l'architettura de quellas salas fan endamen tscheu e leu il stil mauric, ornaments che semeglian patgnas d'aviuls.

La catedrala de Toledo, schegie cun enamiez in grond spazi cuvretgs cul chor vast e magnific, stat il pli datier digl ideal dellas catedralas franzosas. Ella ei schi immensa ch'il chor dominescha buc il spazi della baselgia sco en autras catedralas goticas spagnolas.

Suenter essan nus aunc i in tec per il marcauet entuorn, mirau vi e neu sin bials balcons cun fier battiu, sin bials garters de fier davon ina u l'autra finiastra, ni dau ina secund'egliada en ina cuort zuppada u l'autra egl intern dellas casas.

La mira de questa sera ei *Valencia*, il marcau alla mar mediterana, en direcziun oriental meridiana.

La cuntrada vegn pli e pli greppusa, sco en in desiert, il suleagl smacca sin nus pir che mai. Nus vevan l'impressiun ded esser ell'Africa. In pign pass, cun biaras curvas, epi puspei engiuviars tochen in flum, che vegn traversaus. La via ei per toccuns en reparaziun. Nus passein dus lags ruasseivels cun lur fin blau, sco egl. Schiglioc paucas regurdientschas de quella via caulda. Enzanua vein nus buiu in caffè e spert puspei secamberlai egl

auto; ins sa buca co sestellegiar de seser en quei vehichel; tut las finiastras ein aviartas, e tuttina pauc agid encunter la calira tropica. Nus tut taccavan vid ils pulstrai, sco mustgas sil mel d'aviuls. Jeu vevel il sentiment che schizun mia lieunga siui!

Suenter uras de viadi entscheiva la cuntrada a vegnir pli e pli verda sin quei terren tgietschen, characteristics per las cuntradas perliung il Mediterran; las empremas olivas, per tocs, quella puma ch'jeu hai schi bugen! Mintga singula plonta ha si'atgna dramatica; sco sche, ina sco l'autra, vess giu si'atgna ferma e ruha sort, veseivla gia vid il best che sederscha e sestorscha en siu combat sin veta e mort cul vent, culla dracca, cul sulegl.

Entuorn las sis della sera s'avischinein nus al grond marcau de *Valencia*, mo . . . e quei el temps dil pli grond traffic! Auto sper auto che seroclan, ins sa buca co e nua ir! Nus vessen bugen mirau silmeins la renomada catedrala, mo nunpusseivel d'anflar in plaz de parcar, schizun buca pusseivel de saver star eri per in amen. Aschia svanescha completamein nies desideri per causas digl art. Il viadi de quei di era staus liungs . . . en tala calira, semeglient traffic de tuffien de benzin! En quels graus er'ei stau ils davos dis empau de memia e nus concludin unaninamein de traversar il marcau per tgamunar sin via directa encunter *Barcelona*.

Sco che nus essan stai vargai il centrum semigliura il traffic. Alla fin dil marcau sefermein nus in mument per dumandar suenter la via d'extrada exacta. Ord in auto pign seglia in fin signur che dat a nus en moda cordiala il giavischau sclariment; el fa schizun sez amogna ded ir ordavon a nus per mussar la via. Ultra de quei ha el indicau a nus in bi marcauet per star surnotg. Pér suenter *Valencia* vein nus viu la mar mediterrana, sper nossa via extendidas plantaschas ded oranschas. Tuttas questas odurs, quella dalla mar, dals fretgs madironts e dal flad della pumera stgirverda, han dau niev anim e veta a nus paupers e staunchels viandonts. La calira ei tschessada, in frestg vent sufla carinamein neu dalla mar, la quala tarlischa pertras oranschers en sia cumpleina color blaua. Ei era gia notg cura che nus essan vegni a Benicassim; tochen leu veva nies curteseivel guid spagnol dirigiu nus, tochen tier in niev hotel modern. Ina buna tscheina ei stada la pagaglia per nies viadi de quei di.

Ventireivels essan nus semess a ruaus per durmir il sien dils beai.

Svegliau nus ha il cauld dil mediterranean. Tgei far? Ir vinavon encunter casa ni star cheu e ruassar in di ni dus? Il desideri de finalmein ir encunter casa ha dominau. Nus eran vegni staunchels dil mirar e dil viagiari! Nossa via va puspei perliung la mar encunter Barcelona. En in pli grond marcauet vein nus empleniu nossas tastgas cun de magliar e fatg in tec bogn ella mar. Neginas inslas, la cumpleina mar sper via. Encunter miezdi arrivein nus a *Tarragona*, nua che nus vein spert mirau restonzas de miraglia e casaments romans. Quei marcau ei staus a siu temps il center principal della provinca romana. Aunc in caffè, epi vinavon. Pli ditg che nus mein e pli spessa las colonnas de turists! A l'ina essan nus a *Sitges*, bellezza marcauet sper la mar, cun ina baselgia sin in grep, la blaua mar, casas carinas sil crest greppus, il marcau vegl, cun spir viettas, bials palazis, tut en miniatura, capitels romanico-gotics cun entiras scenas ord il testament, en crap. — E cheu dat ei caschun a nus de far in bogn ell'aua caulda della mar mediterranea. Mo nus essan buc persuls: ei bunamein brassa d'Engles brin-cotschni — dils cavels mellens, della pial cotschna barslentada. Talas plaschas surcargadas de turists levgeschan la rapida partenza dalla Spagna.

Barcelona, il marcau capital della *Catalugna* — jeu sai gnanc co el vesa o! Ina solia regurdientscha ei restada en miu tschurvi: la via transversala! Nossa stauncladad era memia gronda per aunc mirar enzatgei niev!

La cuntrada suenter Barcelona dat l'impressiun ded in desiart greppus dad ina vart, crappa sper la mar da l'autra, sco fatga per l'inscenaziun d'in drama modern. Sper tut quei in grond traffic! Ei era sonda e tuts ils Barcelones che fuian ord lur marcau. Nua survegnir in hotel? — Encunter sera arrivein nus el marcau de *Blanes*, fetg renomau liug de turissem, cun biars e gronds hotels en beton, ellas vias stretgas tut plein de bars e restaurants. Pauc simpatic per nus. Jeu hai dumandau en pressapauc diesch hotels, mo negin plaz per glieud de passadi! Ei era gest gl'empren d'uost e quei ei il datum della 'invasiun franzosa' en Spagna; quels ein per la *Costa Brava* pli interessants che Svizzers che restan el hotel mo ina notg! La medema sort cul plaz era en hotels a *Lloret del mar*. Ils loschs e curte-

seivels Spagnols paran d'esser semidai cheu tras il turissem en arrogants hoteliers!

Tgei far ussa? Nus empruein adina puspei de survegnir in surnotg, mo senza success. Ina pintga sesida familiara: na, buca pli perliung la mar della Costa Brava, egl intern della tiara stuein nus ir! Leu dat ei para pli tgunsch combras e letgs. Denton arriva la notg, ils affons ein malruasseivels ed en fetgas pervia dil durmir. Nus mein ussa tras vals e collinas encunter *Gerona*. Sper via, dretg e seniester hotels, mo tuts senza plaz per nus. Finalmein, encunter las endisch della notg ei *Gerona* avon porta ed avon nus in hotel a sgratatschiel. Senza gronda speranza mondel jeu a dumandar suenter combras. «Na, na! Nunpusseivel!» di in portier. Cheu vegn in auter emploiau neutier, fors'in pli ault. Quels dus fan in'agitada discussiun. E pren mira: «Bein, bein! — combras ton sco vus leis!» — Daco quell'anetga midada? In triep turists franzos vevan reservau combras per quella notg, mo aunc buca arrivai! Cun las endisch della sera stezza il contract de spetga sin hosps! Juhui, tgei legria en nies auto. Tuts vegnan puspei neunavon; tastgas ed il pli necessari vegn priu, e nus mein, staunchels e dormulents en nossa nova dimora.

La damaun ei nossa devisa: vinavon encunter casa! Tgei differenza enorma denter la Spagna dil nord-vest (*Santander* ed igl *Atlantic*) e quella cheu della Costa Brava e mediterranea! La Costa Brava ei oz orientada totalmein viers il turissem. Tochen al confin han stizuns cun «souvenirs» accompignau nus. Finalmein arriva *Figueras*, il davos pli grond marcau de Spagna dil nord e de confin. Via stretga e schliata, mellis autos franzos entuponts. Tut che vul ir en Spagna, ed polizists arrogants franzos en funcziun. Ils autos ch'entaupan nus van mo pass per pass ed en retschas liungas senza fin. Nus per encunter vegnin vinavon stupent!

Perpignan — gnanc raschieni de saver mirar, ins ughegia gnanc ded ir ord retscha. Ins savess forse, — mo co turnar anen? La calira che smacca! In bogn ella mar fuss emperneivels! Ina vietta cul paliet 'Plage' giavina nus sin via laterala, 6 km viado sin ina plascha pintga ed emperneivla, senza traffic e senza bia glied. Suenter questa stupenta refrestgentada, aunc in caffè ner. Arrivan *Narbonne* e *Béziers*. Quests loghens schein nus ell'umbriva. Oz stuein nus aunc contonscher la vischinonza

dils confins svizzers. A *Nîmes* vein nus buca la pusseivladad de parcar cun aunc adina immens cuntertraffic. Donn! Ei fuss gnanc stau pusseivel de traversar la via per ir en ina restauraziun, schegie che nos maguns vits cantavan la canzun digl onn della fom. Pér encunter las quater sbuchein nus a *Bollène* ell'autostrada direcziun *Lyon*. Suentar 80 km, a *Valence*, pernein nus la dretga encunter *Grenoble*. Cheu sesanflein nus gia ella renomada *Dauphiné*, département ruasseivel, ord il traffic transversal nord—sid: *Paris — Marseille*. Era cheu per il mument negins hotels adattai per nus. La cuntrada ei migeivla e de collinas. Il fomaz dictass senz'auter puspei ina magliada, mo nua? Finalmein vegn *Voiron*, 70 km da *Valence* e buca lunsch da *Grenoble*, marcau che stat 25 km dretg giud via. Nus essan gia danovamein curdai en stgirenta notg, anflein denton en quei marcauet *Voiron* in suddetg ed ina stupenta tscheina. Ha, co quei ei stau famus!

L'autra damaun vai tras *Chambery*, *Aix-les-Bains* e *Annecy*, renomai loghens de cura. Da leu arrivein nus cuninagada al confin Svizzer, schein *Genevra* zugliada en plievgia, varghein *Lausanne*. In pign refrestg a *Berna*. Ei plova scō de derscher cun sadialas. Jeu vevel meinsvart l'impressiun che jeu stoppi tgamunar nies auto tras in mir ded aua. Finalmein *Turitg*, marcau de nossa vischinonza. Ina pausa ed in caffè per buca forza sedurmentar spel volan il davos tschancun via encunter *Cuera*. Gia avon ch'ei siari notg dat ei ina ferma retenida avon casa! Puspei a ca-nossa! La pumera e las flurs en nies curtgin paran d'esser carschidas per in bionton durent noss'absenza! La casa stada bandunada da nus schi ditg para a nus per igl emprem mument freida e renvionta. Ella ha breigia de s'endisar danovamein a ses vegls cussadents.

*

Mia cara, cheu has Ti buca mo ina brev, mobein gest in entir cudischet. All'entschatta sminavel jeu tuttavia buc che quella descripziun savessi s'ingrondir de tala maniera. Ti sas leger mintga sera ina buccada!

Cun biars salids
Tia veglia amitga
Mengia